



**ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



**РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА**

Distr.  
LIMITED

FCCC/CP/2006/L.1/Add.1  
FCCC/KP/CMP/2006/L.1/Add.1  
16 November 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН**

Двенадцатая сессия

Найроби, 6-17 ноября 2006 года

Пункт 12 а) повестки дня

Завершение работы сессии

Утверждение доклада о работе двенадцатой сессии Конференции

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН, ДЕЙСТВУЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ  
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА**

Вторая сессия

Найроби, 6-17 ноября 2006 года

Пункт 22 а) повестки дня

Завершение работы сессии

Утверждение доклада о работе второй сессии Конференции Сторон,  
действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола

**Проект доклада Конференции Сторон о работе ее двенадцатой сессии**

Докладчик: г-н Уильям Коджо Агьеманг-Бонсу (Гана)

**Проект доклада Конференции Сторон, действующей в качестве  
совещания Сторон Киотского протокола, о работе ее второй сессии**

Докладчик: г-н Уильям Коджо Агьеманг-Бонсу (Гана)

Добавление

## **I. Сегмент высокого уровня**

(Пункт 9 повестки дня Конференции Сторон)  
(Пункт 19 повестки дня Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола)

1. Совместный сегмент высокого уровня двенадцатой сессии Конференции Сторон (КС) и второй сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), был открыт Председателем КС и КС/СС на 2-м заседании КС и 5-м заседании КС/СС 15 ноября.
2. Поприветствовав всех присутствующих, Председатель вновь отметил, что существуют все основания считать, что изменение климата превращается в одну из серьезнейших проблем в истории человечества, которая может иметь разрушительные экономические, социальные и экологические последствия, особенно в уязвимых районах мира, таких, как Африка. Эти последствия еще более подорвут способность Африки к искоренению нищеты и голода и выполнению целей, зафиксированных в Декларации тысячелетия. Совершенно несправедливо, что такие страны, как Кения, которые в прошлом почти не способствовали изменению климата, должны в полной мере нести бремя его последствий. В то же время ввиду сохраняющегося духа сотрудничества на ведущихся в настоящее время переговорах он с оптимизмом надеется на то, что удастся достичь договоренности о реалистичных и конкретных мерах как для настоящего, так и для будущего. В ходе Конференции уже был достигнут значительный прогресс, и в настоящее время формируется консенсус по ряду других важных вопросов.
3. К числу обсужденных вопросов относится вопрос об адаптации, который имеет огромное значение для африканских стран. Однако существует целый ряд препятствий, ограничивающих их возможность обеспечивать адекватную адаптацию. Нынешняя Конференция может войти в историю не только потому, что она является первой конференцией такого рода, которая проводится в африканской стране, расположенной к югу от Сахары, но и потому, что международное сообщество вплотную приблизилось к вводу в действие Адаптационного фонда и принятию конкретных мер в области адаптации. Конференция в Найроби может стать исходной точкой для уделения проблемам адаптации надлежащего внимания наряду с текущими усилиями в области предотвращения изменения климата. Эта Конференция может также дать позитивный сигнал для будущего функционирования механизма чистого развития (МЧР) путем принятия мер, поощряющих справедливое и более широкое распределение проектов в рамках МЧР.
4. Председатель выразил свою признательность делегатам за их готовность обсуждать проблемы, которые, как представлялось, не носят принципиального значения, например проблемы, касающиеся добровольных обязательств, малых островных государств и коренных народов. Он далее заявил, что он высоко ценит энтузиазм делегатов от молодежи, которые готовы принять творческое участие в решении проблем, связанных с изменением климата. В заключение он призвал Стороны объединиться в качестве международного сообщества и взять на себя ответственность за прошлые и нынешние экологические проблемы. Ссылаясь на заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Председатель заявил, что на Найробийской конференции Стороны должны направить решительный и однозначный сигнал о том, что политические круги во всем мире всерьез воспринимают проблемы изменения климата.

#### **А. Заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций**

5. В ходе приветственной церемонии 15 ноября Конференция заслушала послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Кофи Аннана. Текст этого послания полностью воспроизводится в приложении к настоящему документу.

#### **В. Заявление президента Кении**

6. Поприветствовав всех участников и выразив признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за участие в Конференции, президент Кении г-н Мваи Кибакви заявил, что Африка стоит перед лицом наиболее серьезных последствий изменения климата. Они будут оказывать значительное воздействие не только на экосистемы континента, но также и на экономическую деятельность, в особенности в секторах сельского хозяйства и туризма, которые являются крупными источниками поступлений для экономики африканских стран. Совершенно ясно, что решение проблем изменения климата - это не выбор, а безусловная необходимость. Международное сообщество должно согласовать необходимые решения сегодня, а не завтра, и принять меры в целях их осуществления. Подчеркнув необходимость в совместных глобальных действиях, он настоятельно призвал все страны ратифицировать Киотский протокол.

7. Развивающиеся страны вряд ли преуспеют в решении проблемы изменения климата, если не будут приняты целенаправленные меры в поддержку их усилий в области сокращения выбросов парниковых газов. Бедным странам, особенно в Африке, необходима помощь для инвестиций в альтернативные способы производства энергии без увеличения объема выбросов диоксида углерода в атмосферу. Этого можно достигнуть путем оказания африканским странам поддержки в таких областях, как энергосбережение, установление новых стандартов эффективности для автотранспортных средств и осуществление инвестиций в экологически чистые энергоносители, которые являются возобновляемыми, обеспечивают низкий уровень выбросов диоксида углерода и доступны по цене. Кроме того, важно обеспечить, чтобы развивающиеся страны имели беспрепятственный доступ к информации об изменении климата, а также к технологической и финансовой помощи. Существует настоятельная необходимость в разработке условий и механизмов для расширения масштабов использования этих технологий. Помимо этого следует завершить работу по созданию Адаптационного фонда в целях облегчения доступа бедных стран к финансовым ресурсам, а также содействовать осуществлению проектов по линии механизма чистого развития, с тем чтобы развивающиеся страны могли пользоваться его выгодами на более справедливой основе.

8. В заключение он отметил, что как Конвенция, так и Киотский протокол к ней являются надлежащей основой для многосторонних действий. Настало время для принятия реальных и конкретных мер в интересах нынешнего и будущих поколений.

#### **С. Заявление Исполнительного секретаря**

9. Исполнительный секретарь отметил, что безотлагательная необходимость принятия мер в связи с изменением климата бесспорна. Поскольку под угрозой находится благополучие человечества, терять время в рамках международного процесса, связанного с изменением климата, недопустимо. Сославшись на обсуждения по вопросу о будущей деятельности в области борьбы с изменением климата, он отметил, что решение проблемы состоит не в ограничении процесса экономического развития или причинении вреда национальной конкурентоспособности, а в создании стимулов для более экологически приемлемого развития экономики и внедрении механизмов, обеспечивающих наличие необходимых ресурсов. Международный процесс, связанный с изменением климата, подтвердил возможность создания режима, поощряющего

принятие мер и обеспечивающего достижение результатов в областях, которые являются важными для развивающихся стран. Однако для этого необходимы надлежащие политические сигналы, а также доверие и полное участие всех сторон.

10. Сотрудничество в области сокращения выбросов является затратоэффективным решением, которое может обеспечить "экологическую приемлемость" экономического развития, способствовать передаче технологии и мобилизовать финансовые ресурсы для осуществления деятельности в области адаптации в развивающихся странах. Если сокращения выбросов, необходимые к 2050 году в целях эффективной борьбы с изменением климата, будут наполовину достигнуты за счет инвестиций за рубежом, это может способствовать мобилизации притока в развивающиеся страны экоинвестиций в объеме до 100 млрд. долл. США в год. Эта сумма составляет менее половины одного процента объема промышленного производства в промышленно развитых странах. Достижение этого является шагом к обеспечению самофинансированности усилий в области борьбы с изменением климата.

11. РККОООН и другие учреждения Организации Объединенных Наций готовы оказывать поддержку Сторонам в этом процессе, о чем свидетельствуют Найробийские рамки, о которых объявил Генеральный секретарь в своей речи на конференции. Поскольку Стороны предпочли решать проблему изменения климата в контексте Организации Объединенных Наций, он выразил уверенность в том, что они полны решимости найти глобальное решение, отвечающее интересам всех Сторон.

#### **D. Заявления глав государств или правительств**

12. Г-н Мориц Лёенбергер, президент Швейцарской Конфедерации, также выступил с заявлением при открытии сегмента высокого уровня.

13. Президент отметил необходимость объединения усилий в целях адаптации к воздействию изменения климата с мерами по предотвращению будущего глобального потепления. С тем чтобы расширить базу финансовых ресурсов для этих усилий он предложил ввести для отдельных лиц и предприятий международный налог на углерод на основе принципа "загрязнитель платит". Этот налог будет служить двойной цели: с одной стороны, он будет поощрять основных источников парниковых газов к сокращению выбросов, а с другой стороны, он будет обеспечивать наличие достаточных и надежных ресурсов для финансирования деятельности в области адаптации. Напомнив Сторонам, что изменение климата не знает границ, он призвал их встать выше расхождений в экономических и национальных интересах и найти общий подход к решению глобальной проблемы изменения климата.

#### **E. Заявления министров и других глав делегаций**

[будет дополнено позднее]

#### **II. Заявления организаций-наблюдателей**

(Пункт 10 повестки дня Конференции Сторон)

(Пункт 20 повестки дня Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола)

**А. Заявления органов и специализированных учреждений  
Организации Объединенных Наций**

14. 15 ноября при открытии совместного сегмента высокого уровня КС и КС/СС с заявлениями выступили Генеральный секретарь Всемирной метеорологической организации, Исполнительный директор Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Главный управляющий и Председатель Глобального экономического фонда, Председатель Межправительственной группы экспертов по изменению климата, вице-президент Всемирного банка, Исполнительный секретарь Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии<sup>1</sup>.

**В. Заявления межправительственных организаций**

[будет дополнено позднее]

**С. Заявления неправительственных организаций**

[будет дополнено позднее]

Приложения

[будет дополнено позднее]

-----

---

<sup>1</sup> Заявление Исполнительного директора Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам было распространено среди Сторон в отпечатанном виде.